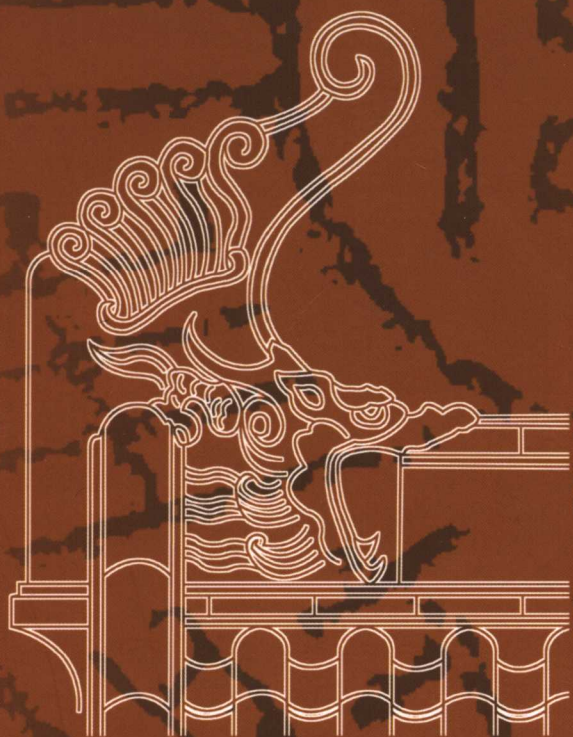


中国古建筑装饰(上)

[日]伊东忠太 原著

中国建筑工业出版社 改编

刘云俊 张晔 翻译



中国建筑工业出版社

中国古建筑装饰

上

[日] 伊东忠太 原著

中国建筑工业出版社 改编

刘云俊 张晔 翻译



中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国古建筑装饰(上、中、下)/(日)伊东忠太原著;刘云俊等翻译.
北京:中国建筑工业出版社,2006
ISBN 7-112-08388-5

I. 中... II. ①伊...②刘... III. 古建筑-建筑装饰-中国 IV. TU-092.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 055846 号

责任编辑:张幼平 张振光
版式设计:北京方舟正佳图文设计有限公司

中国古建筑装饰

[日] 伊东忠太 原著
中国建筑工业出版社 改编
刘云俊 张晔 胡连荣 任子明 杨熹微 翻译
*

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)
新华书店经销

制版:北京方舟正佳图文设计有限公司

印刷:北京中科印刷有限公司

*

开本:880×1230毫米 1/16

印张:78¼ 字数:2368千字

版次:2006年10月第一版

印次:2006年10月第一次印刷

印数:1-2500册

定价:280.00元(上、中、下)

ISBN 7-112-08388-5

(15052)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

内容简介：

《中国建筑装饰》是日本的中国建筑研究专家伊东忠太先生在全面整理20世纪20年代末至30年代初对中国建筑进行全面调查后获得的原始材料的基础上形成的，是较早论述中国建筑装饰的权威著作。本书结合中国建筑的特点及产生中国建筑特点的国土、国民等要素，对中国建筑史进行了分期的尝试，并针对不同类型的建筑与建筑仪饰，全面探讨了中国建筑装饰的产生与发展原因、装饰图案应用的原理、装饰细部的特点等等。本书最大的一部分是保留了作者及其众多同行实地拍摄、手拓、实写实测得来的各种珍贵图片资料。作者对这些图片资料进行了详细的分类和不乏精彩的评述，主要是为了进一步论证自己的理论分析，但客观上为后人留下了不少罕见或绝版的资料，因此收藏和参考价值不小。

* * * * *

编委会主任：赵晨

编委会副主任：张惠珍 王伯扬 王建国

编委会成员：陈薇 张振光 白玉美 张幼平 费海玲

出版说明

日本对中国建筑的研究开始甚早，日本建筑史学先驱伊东忠太、关野贞等人 20 世纪初就来到中国，进行了大量的实地考察活动，取得了很大的研究成果。

伊东忠太(1867-1954 年)，日本建筑史学家，1892 年毕业于东京帝国大学，1901 年获博士学位，1905 年起任东京帝国大学教授，1928-1938 年任早稻田大学教授。他曾于 1902-1905 年遍访中国、印度、土耳其等国，并首次对外介绍了中国的云冈石窟。其主要著作包括《法隆寺建筑论》(1898 年)，《伊东忠太建筑文集》(6 卷，1937 年)，《中国古建筑装饰》(5 卷，1941-1944 年)，《北京紫禁城的建筑》等。

《中国古建筑装饰》是伊东忠太早年中国建筑史研究的延伸，其中收录了 1928 年以后伊东忠太和众多同仁在中国实地考察、拍摄、测绘、制图，以及资料收集的成果，以日文出版，书后附有英文。全书共五卷，第一卷为总论，主要对中国建筑史和建筑装饰进行理论分析；第二至第五卷则分门别类对各类建筑作了概括介绍，并附有大量图片和简要文字说明。目前此书在国内流传不广，只有少数图书馆有收藏。为了让更多的中国读者了解日本学者对中国古建筑研究的成果，中国建筑工业出版社决定组织翻译、改编出版本书。

《中国古建筑装饰》一书写作出版于 20 世纪 30 年代末 40 年代初，正是中国人民英勇抗击日寇侵略的艰苦年代。毋庸讳言，翻译出版这样一部著作，将使我们面对一些新的难题。

但值得指出的是，伊东忠太终究是一位忠诚于科学的学者。他对中国古建筑的辉煌成就作出了公正的评价；在他的著作中，除了使用当时特殊形势下带有殖民色彩的一些地名外，基本没有政治倾向。甚至对于当时被日本割据的台湾，伊东忠太也并未把它当作日本领土，而把台湾的古建筑名正言顺地当作中国古建筑的一部分加以研究。

基于对本书基本内容的肯定，我们在改编本书时，尽量尊重了原书的体例和论点，不作轻易改动。

但必须注意的是，本书出版至今已达六十余年，中国已经发生了天翻地覆的变化，中

国学者对中国古建筑的研究也取得了前所未有的丰硕成果,因而伊东忠太当年的观点和结论,与当前中国的实际情况和中国学者的研究成果,难免有相当多的格格不入之处。例如伊东忠太把中国古建筑发展历程中的唐代称作鼎盛期,把宋代称作低潮期,把明清称作衰落期,这多少有点形而上的嫌疑。现在我们已经知道,宋代在建筑形制、组合、工艺、材料、装修、色彩、模数制、工限管理,乃至城市结构与布局、造园等方面的成就是非常杰出的,决非“低潮”二字所能概括。又如伊东认为中国古建筑的最大特色是装饰,这无疑是在舍本求末的结论。众所周知,撇开中国古建筑的木构架体系和院落组合来评论其特点,只能是隔靴搔痒。再如伊东认为在中国社会发展中,道教是主导思想,完全忽视了两千年来,儒、释、道三教既争斗又联合,而儒教又始终处于主干地位的事实。对这些论点,我们都未加删改,相信读者自能明鉴。

当然,对于原书某些明显的谬误和不妥用词,我们不能不作必要的删改。如将“满洲”改为东北地区或改为黑龙江、吉林、辽宁;将察哈尔、绥远、热河改为内蒙古、河北;删去把新疆叫作“东土耳其”、“东突厥斯坦”的谬称;删去把太平天国义军叫做“长毛”的诬名等。

除此之外,我们对全书的图文编排,按照利于读者阅读的原则作了较多的改动。经改编,现全书压缩成了上、中、下三卷。有关情况在此不一一赘述。

在本书出版之际,我们要特别感谢东南大学建筑学院和王建国院长对本书出版工作的大力支持,没有他们提供的支持和帮忙,本书是不可能得以顺利出版的。

中国建筑工业出版社

(王伯扬执笔)

2006年7月

序 言

研究中国建筑装饰，其意义重大而又深远，对此，本人一向颇有体会。有鉴于此，我想就这一问题加以说明之，以期管中一窥汉民族文化之真相。与此同时，凭借对中国建筑装饰的图案构思及其技巧的研究，或可给艺术界一般同仁以若干启示。虽然过去本人一直在从事这方面的调查工作，但从昭和4年（1929年）以来，在外务省文化事业部的资助下，其调查工作开始变得更加具体和详尽。及至东方文化学院东京研究所在外务省领导下成立后，本人又作为该所的研究员继续参与调查工作。当时，在早稻田大学副教授、工学博士田边泰君及工学士饭田须贺斯、松本吉雄和小泽省三诸君的协助下，分别承担了资料的搜集和整理、制图以及拍照等业务，历经整整四载，全部工作始得以完成。合计起来，收集到的绘画、拓本和照片共涉及调查对象6000余处，经过反复筛选，确定了其中的4723处，悉数收入本书插图中去。

书中资料，几乎全都是我们亲自去中国内地及东北的部分地区，历经艰辛，通过实地拍照、手拓和实写实测而得。当然，为使资料更加完备，我们也从现有的图书中转载了一些内容。在开始工作时，我们先拟订一个总体计划，并曾对资料种类的数量分布大体上进行了估算。然而，中国建筑装饰范围之广，其实例之多，实是超出我们的想像。因此，往往是旧的资料刚一到手，新的资料又被发现；到手的资料整理完不久，便不得不作修订……如此这般，以至无穷。最终，事实让我们懂得，哪怕你花上几十年的岁月，也无法将浩如烟海的资料尽数收集起来。我们只能在有限的时间内适可而止，暂时对已经收集到的资料进行一次清理，并将其公之于众。

本书的总论部分，因为只是讲述了中国建筑及建筑装饰的梗概，所以从根本上说就算不上详细的论述。书中的解说部分，虽然只是就单个样本的简单说明，但其难度之大又让人颇感意外。但凡中国的建筑及建筑装饰物件，其构思和手法均有很久的历史和很深的渊源，因此如果试图准确地对其诠释，便不得不洞悉自远古迄今的汉民族心理状态，进而追溯其根本原理。为了能做到这一点，又不能不广泛涉猎古今文献，以期阐明中国文化之真谛。作为文献资料，理应受到尊重。但如今世人对文献中的内容是否应该全部相信，抑或其中亦含有一些不可信的东西，一般都有疑虑。对此类问题我虽然知之不多，但为稳妥起见，在编写本书时，则尽可能引用资料中已有定论的

内容。如果我们要对每一件事物追根溯源并不达目的不罢休的话，那只能是一场旷日持久的精力损耗，到头来愈陷愈深，以至误入迷宫而不得出。因此，我们只能尽量简要地讲述相关内容，尽管这样一来无法将意思讲深讲透，有所谓隔靴搔痒之感。简明扼要虽然一直是我们要努力达到的目标，但当付诸实际时，又深切体会到这绝非易事。尽善尽美、完璧无瑕只能是我们的期望，最终的结局却未必都能如愿以偿。稍稍让人聊以自慰的是，关于中国建筑装饰的调查研究过去尚无人做过，而我们却有幸得到了对此进行尝试的机会。虽然距理想的目标尚相去甚远，但是至今总算将这一调查工作报告一段落。假如将来另有机会的话，我们一定要将现有的中国建筑装饰作细致划分，分门别类地设置诸多研究课题，以进行深入的投资。

我还有一点感到遗憾的是，本书中有关材料的搜集及总论和解说尚未做到彼此协调统一。本来应该根据物件和样本的不同种类来确定资料选择的轻重缓急，但在实际操作中，对于重要的内容往往吸纳得不足，对于次要的内容又可能收容得过多；在解说方面，有的似乎言犹未尽，也有的流于冗长繁琐。这些固然主要是因推敲不足和研究不细致，但归根结底还是由于本人不能为而勉强为之造成的。

借此机会，本人谨向为该项调查提供协助的诸位前辈和学界同仁表示深深的感谢。与此同时，我还要向担任解说起草工作的早稻田大学副教授田边泰博士、担任资料搜集及编辑工作的东方文化学院研究员饭田须贺斯君、主要负责绘图的小泽省三君、主要负责拍照的松本吉雄君，对他们坚持不懈的努力，致以由衷的谢意。进而，我还要提及的是，外务省机关为使这一调查报告刊行于世，特批了所需的一切经费，并在东方文化学院中特设了出版部，为我们的工作提供了许多方便，这一切都令我感激莫名。另外，我应向承担本书全文英译任务的皇室博物馆馆员原田治郎君、承接本书出版业务的座右宝刊行会主持后藤真太郎君和斋藤菊太郎君致谢，因他们热忱忘我的努力，方使得本书最终问世，其功德可谓莫此为大，在此一并致以诚挚的谢意。

昭和 16 年（1941 年）

伊东忠太

总 目 录

出版说明

序言

第一章 绪论	1
第一节 中国建筑工程概况	1
第二节 中国建筑装饰的重要性	2
第三节 中国建筑装饰的研究	3
第二章 中国建筑的发源	5
第一节 国土	5
一、地理	5
二、气候	6
三、建筑材料	8
第二节 国民	10
一、生活方式	10
二、思想和信仰	11
三、趣味嗜好	12
四、政治	13
五、外国的影响	14
第三章 中国建筑的特点	18
第一节 宫室本位	18
第二节 平面	20
第三节 外观	23
第四节 材料和结构	28
第五节 细部、纹样、色彩	31
第四章 中国建筑史概论	32
第一节 分期的方式	32
第二节 前期	36
第一分期 原始时期	36
第二分期 汉文化发展时期	37

第三分期 汉文化成熟时期	41
一、秦	41
二、汉	43
第三节 后期	49
第一分期 吸收西域文化时期 (六朝)	49
第二分期 鼎盛时期 (唐)	57
第三分期 低潮时期	65
一、五代十国	67
二、辽、金	68
三、宋	71
第四分期 转型时期 (元)	74
第五分期 衰落时期	76
一、明	76
二、清	79
第五章 中国建筑的种类	82
第一节 宗教建筑	82
一、坛庙	82
二、儒教建筑	83
三、道教建筑	84
四、佛教建筑	85
五、伊斯兰教建筑	87
六、陵墓建筑	88
第二节 非宗教建筑	89
一、城堡	89
二、宫殿 楼阁	89
三、民居 店铺	93
四、公共建筑	95
五、牌楼 关门	97

六、桥梁	98
七、庭园建筑	100
第三节 建筑仪饰	100
阙	100
华表	100
旗杆	101
标识	101
照壁	101
碑	101
指路碑	102
石敢当	102
系马石	102
上马石	102
石台	102
角石	102
焚帛炉	103
香炉	103
五器及桌	103
灯笼	103
石人及石兽	103
石狮	103
宝鼎	103
日晷及嘉量	105
铜龟及铜鹤	105
金缸	105
第六章 中国建筑装饰概论	106
第一节 中国建筑装饰的产生和发展	106
一、产生的动机	106

二、各种工艺的应用	107
三、外国的影响	109
第二节 建筑装饰的分类	110
一、结构性装饰	110
二、立体装饰	111
三、平面装饰	111
四、阳刻及阴刻	112
第七章 中国建筑装饰图案的原理	113
第一节 创作理念的思想背景	113
一、道教思想	113
二、敬天思想(天圆地方和叁天两地)	113
三、阴阳五行	116
四、数的单位	117
第二节 构图	118
一、单式和复式	118
二、对称和均衡	119
三、破格的手法	119
第三节 形状	120
一、写实法	120
二、省略法	121
三、变形法	121
四、修饰法	122
五、创造法	122
第四节 线条	123
一、线条的性质和错觉	123
二、直线系统	125
三、曲线系统	127
四、直线曲线混合系统	130

第八章 中国建筑装饰细部的种类	132
第一节 装饰细部的发展	132
第二节 从文字上看到的装饰细部	133
第三节 装饰细部的种类	136
一、台基部	136
二、框架部	136
三、开口部	137
四、檐部	138
五、屋顶部	138
六、内部	139
七、门窗及装配件	140
八、墙壁	140
九、雕刻	141
十、家具、什物和杂项	142
第九章 装饰纹	144
第一节 装饰纹的性质	144
第二节 装饰纹的分类	145
一、动物纹	145
二、植物纹	147
三、自然物纹	148
四、几何纹	149
五、社会纹	150
六、文字纹	153
第十章 色彩	156
第一节 色彩的起源	156
第二节 对颜色的信仰	157
第三节 颜色的运用	159

图 版

第一类 原始建筑	164
第二类 各种建筑	196
一 坛庙	196
二 儒教建筑	203
三 道教建筑	205
四 佛教建筑	213
五 伊斯兰教建筑	279
六 陵墓	294
七 城堡	308
八 宫殿	322
九 楼阁	328
十 住宅及店铺	332
十一 官衙	340
十二 公共建筑	342
十三 亭榭及碑亭	354
十四 牌楼	362
十五 关卡及驿馆	374
十六 桥梁	377
十七 庭园	390
第三类 仪仗饰品	407
一 阙	407
二 石柱及华表	413
三 旗杆	421
四 仪仗石座	427
五 招牌与幌子	429
六 照壁	440
七 碑碣	446
八 指路碑	470

九	泰山石敢当	472
十	拴马石及上马石	476
十一	石座	482
十二	焚帛楼及惜字塔	486
十三	石灯笼、香炉及石五供	489
十四	石人、石兽	498
十五	狮子	509
十六	宫殿仪饰类	514
第四类	装饰	519
第一节	基座	519
一	基座主干部	519
二	踏跺	556
三	石鼓及抱鼓石	564
四	栏杆	584
第二节	主体	626
一	柱和柱础	626
二	斗拱	698
三	梁、檩、枋	793
四	构架	822
五	墙体	834
六	砖	880
第三节	开口	921
一	门	921
二	窗	979
第四节	檐周	997
一	屋檐构造及屋檐装饰	997
二	角椽与椽	1013
第五节	屋顶	1023

一	屋顶及屋顶装饰	1023
二	瓦当	1137
三	相轮及宝顶	1161

上卷目录

出版说明

序言

第一章 绪论	1
第一节 中国建筑工程概况	1
第二节 中国建筑装饰的重要性	2
第三节 中国建筑装饰的研究	3
第二章 中国建筑的发源	5
第一节 国土	5
一、地理	5
二、气候	6
三、建筑材料	8
第二节 国民	10
一、生活方式	10
二、思想和信仰	11
三、趣味嗜好	12
四、政治	13
五、外国的影响	14
第三章 中国建筑的特点	18
第一节 宫室本位	18
第二节 平面	20
第三节 外观	23
第四节 材料和结构	28
第五节 细部、纹样、色彩	31
第四章 中国建筑史概论	32
第一节 分期的方式	32
第二节 前期	36
第一分期 原始时期	36
第二分期 汉文化发展时期	37